

# STÄDTENETZ QUATTROPOLE RÉSEAU DES VILLES QUATTROPOLE

VIELFALT GANZ NAH  
TOUT PRÈS, TOUT AUTRE



WWW.QUATTROPOLE.ORG

## WAS IST QUATTROPOLE?

In der Grenzregion zwischen Deutschland, Luxemburg und Frankreich verbindet das Städtennetz QuattroPole seit 2000 eine Region mit historischer, wirtschaftlicher und kultureller Vielfalt und gelebter Mehrsprachigkeit. Gemeinsam wollen Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier die Rolle der vier Städte auf der europäischen Bühne stärken und vorhandenes Wissen in innovativen Projekten bündeln.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der vier Stadtverwaltungen entwickeln gemeinsam Projekte zu verschiedenen Themen. Auch mit externen Partnern und Organisationen arbeitet QuattroPole zusammen.

QuattroPole zeigt, wie grenzüberschreitende Zusammenarbeit praktisch funktioniert.

WWW.QUATTROPOLE.ORG

## QU'EST-CE QUE QUATTROPOLE ?

*Chevauchant les frontières entre l'Allemagne, le Luxembourg et la France, le réseau de villes QuattroPole délimite et symbolise, depuis l'an 2000, une région transfrontalière qui présente une grande diversité historique, économique et culturelle et un plurilinguisme vécu au quotidien. Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves joignent leurs efforts pour être davantage visibles sur l'échiquier européen et allient leurs savoir-faire dans le cadre de projets innovants.*

*Les personnels des quatre villes élaborent des projets communs sur les sujets les plus divers. QuattroPole mène également des coopérations avec des organismes et des partenaires extérieurs.*

*QuattroPole illustre le fonctionnement de la coopération transfrontalière dans la pratique.*

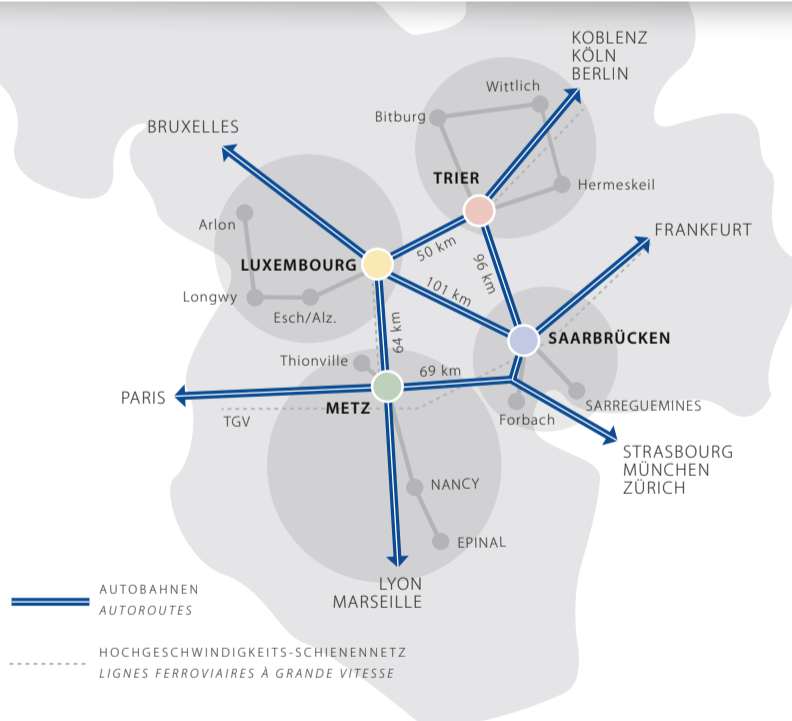
WWW.QUATTROPOLE.ORG

## 4 VERKEHRSKNOTENPUNKTE IM HERZEN EUROPAS

Alle QuattroPole-Städte sind nur jeweils eine Autostunde voneinander entfernt. Vier ICE/TGV Bahnhöfe, drei Flughäfen, drei Häfen und ein dichtes europäisches Autobahnnetz vernetzen die QuattroPole-Städte mit Europa.

## QUATRE NŒUDS DE COMMUNICATION AU CŒUR DE L'EUROPE

*Les villes de QuattroPole ne sont séparées que par une heure de voiture. Elles sont reliées au reste de l'Europe par quatre gares TGV/ICE, trois aéroports, trois ports fluviaux et un réseau autoroutier très dense.*



## INFORMATION / INFORMATION



**Bureau QuattroPole  
de la Ville de Luxembourg**  
+35247963381  
quattropole@vdl.lu



**QuattroPole-Büro  
der Landeshauptstadt Saarbrücken**  
+49(0)6819051818  
quattropole@saarbruecken.de



**Bureau QuattroPole  
de la Ville de Metz**  
+33(0)387555053  
quattropole@mairie-metz.fr



**QuattroPole-Büro  
der Stadt Trier**  
+49(0)6517181410  
quattropole@trier.de

WWW.QUATTROPOLE.ORG

## Die QuattroPole-Städte legen den Schwerpunkt ihrer Zusammenarbeit auf vier Arbeitsbereiche:

1. Angebote für Bürgerinnen und Bürger
2. Kooperationen der Stadtverwaltungen
3. Wirtschaftsförderung
4. Demographische und infrastrukturelle Herausforderungen

## ANGEBOTE FÜR BÜRGERINNEN UND BÜRGER

QuattroPole organisiert und unterstützt zahlreiche Projekte, die der Bevölkerung Zugang zu Kultur, Wissenschaft, Freizeitangeboten und Bildung – kurzum, zur Vielfalt der vier QuattroPole-Städte – bieten. Zum Angebot des Städteneetzes zählen Konzerte, Ausstellungen, Sport-Veranstaltungen, Konferenzen zu aktuellen Themen, E-Learning-Kurse und Informationsveranstaltungen zu energieeffizientem Bauen.



## La coopération des villes de QuattroPole s'articule selon quatre domaines :

1. Services à l'intention des citoyens
2. Coopérations entre les services municipaux
3. Développement local
4. Enjeux démographiques et infrastructuels

## SERVICES À L'INTENTION DES CITOYENS

QuattroPole organise et soutient de nombreux projets grâce auxquels les populations des villes peuvent découvrir divers aspects de la culture, de la science, des offres de loisirs et d'éducation, autrement dit de la diversité des quatre villes de QuattroPole. Le réseau QuattroPole propose entre autres des concerts, des expositions, des événements sportifs, des conférences sur des sujets d'actualité, des cours par e-learning et des réunions d'information sur l'efficacité énergétique dans le bâtiment.



## KOOPERATIONEN DER STADTVERWALTUNGEN

QuattroPole fördert den Informations- und Erfahrungsaustausch zwischen den Verwaltungen der vier Städte. In verschiedenen Projektgruppen bearbeiten die Fachleute aus den Rathäusern Themen aus den Arbeitsbereichen Kultur, Tourismus, Informationstechnologien, Migration, Soziales, Umwelt und Wirtschaftsförderung.



## COOPÉRATIONS ENTRE LES SERVICES MUNICIPAUX

QuattroPole encourage l'échange d'information et d'expérience entre les services des quatre villes. Divers groupes de projet composés de spécialistes des services municipaux travaillent sur des thématiques telles que la culture, le tourisme, les technologies de l'information, les migrations, les questions sociales, l'environnement et le développement local.



## WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

QuattroPole arbeitet an einer gemeinsamen Strategie, mit der die lokale Wirtschaft gefördert und die Wettbewerbsfähigkeit der vier Städte gestärkt werden sollen. Die Wirtschaftsakteure aus Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier sollen vernetzt werden. QuattroPole unterstützt zudem die Ansiedlung von Unternehmen in der Region.



Auch ein gemeinsames Konzept zur touristischen Vermarktung haben die vier Städte erarbeitet. Die Tourismus-Gesellschaften von Luxemburg, Metz, Saarbrücken und Trier bewerben die Region als attraktives Reiseziel und bieten gemeinsame Reiseangebote an.

## DÉVELOPPEMENT LOCAL

QuattroPole élabore une stratégie conjointe destinée à promouvoir l'économie locale et à renforcer la compétitivité des quatre villes. L'un des objectifs est la mise en réseau des acteurs économiques de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves. En outre, QuattroPole soutient l'implantation d'entreprises dans la région.

Les quatre villes ont également élaboré un schéma commun de marketing touristique. Les offices de tourisme de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves assurent la promotion de la région et proposent conjointement des voyages pour faire découvrir QuattroPole.



## DEMOGRAPHISCHE UND INFRASTRUKTURELLE HERAUSFORDERUNGEN

Das Städtenez QuattroPole verfolgt das Ziel, sich als homogene territoriale Einheit innerhalb der Großregion Saar-Lor-Lux und hinsichtlich großer europäischer Projekte zu positionieren.

Die vier QuattroPole-Städte sind die Oberzentren in der Saar-Lor-Lux-Region und haben es sich zur Aufgabe gemacht, die Grenzregion weiter zu entwickeln. Die Vision eines gemeinsamen Lebens- und Arbeitsraumes mit gleichen Bildungs-, Arbeits- und Zukunftschancen für alle Menschen ist ein angestrebtes Ziel der QuattroPole-Städte.

## ENJEUX DÉMOGRAPHIQUES ET INFRASTRUCTURELS

Le réseau de villes QuattroPole a pour objet de se positionner en tant qu'entité territoriale homogène au sein de la Grande Région Saar-Lor-Lux et par rapport aux grands projets européens.

Les quatre villes QuattroPole constituent les grands pôles de l'armature urbaine de la région Saar-Lor-Lux et se sont donné pour mission de renforcer le développement de cet espace frontalier. La vision qui les anime est celle d'un bassin de vie et d'emploi commun où règne l'égalité des chances pour tous en termes d'éducation, d'emploi et d'avenir.

